

10-12 July 2018  
Rho Fieramilano  
Hall 12

**JAPAN**  
Observatory



Japan  
Fashion  
Week  
TOKYO

**JETRO**

Japan External Trade Organization

Organisers: Japan Fashion Week Organization (JFW)  
Japan External Trade Organization (JETRO)  
Support : Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)  
Japan Textile Federation (JTF)



## 2019 Autumn & Winter Overview

### 〈Aspirazione coraggiosa e decisiva〉

Sullo sfondo di cambiamenti ambientali globali e nell'incertezza dilagante che affligge la nostra società attuale, da dove veniamo e dove siamo diretti...? Dobbiamo cercare un modo per migliorare su scala globale. Altrettanto cruciale è la necessità di cercare il nostro percorso verso il futuro, analizzando profondamente la storia, sforzarci di rimodellarci in meglio con positività e abbracciare la ricerca di un futuro ignoto. Le persone sono infinitamente diverse quanto i loro destini, da cui il desiderio di cercare incessantemente una svolta elaborata nella vita di oggi per il domani, arricchire la creatività in nome di una diversità globale e agire nella speranza di mantenere continuamente una mentalità fresca e stimolante.

### 〈Courageous and decisive aspiration〉

Amid global environmental changes and alongside rampant uncertainty in our actual society, where do we come from and where are we headed... we need to seek a way to ameliorate on a global scale. Equally crucial is the need to seek out our path for the future while profoundly weighing down on history, strive to reshape for the better with positivity and embrace our quest for an unknown future. People are as endlessly diverse as their destinies, from whence the wish to ceaselessly seek out an elaborate twist on today's life for tomorrow, enrich creativity for global diversity and act in the hope of continually sustaining a fresh and inspiring mindset.

### Essenza dell'Egoista

Un individuo unico e dallo spirito libero: il prodotto di "uno spirito egoista e stimolante". Vivere la vita restando fedeli a sé stessi e alla propria percezione di sé, mantenendo la propria idea universale con obiettivi e abitudini che oscillano secondo interessi contingenti. Percepire un calore spensierato nell'aria... riflettendo la profondità creativa del proprio io interiore come anche il grado di egoismo all'interno della propria personalità che gli altri fanno fatica a comprendere. Rimanere fedeli in ogni momento al proprio io - forse il critico più severo di tutti.

#### Colori

Una tavolozza libera e orientata alla gioventù che irradia una presenza di grande effetto. Una combinazione egoistica e tonale esplorata con persistenza attraverso un approccio audace e sensibile.

### Egoist's Essence

A unique and free-spirited individual: the product of 'an egoist and a challenging spirit'. Living life true to yourself and your self-perception and retaining your own universal concept with targets and habits that fluctuate according to occasional interests. Perceiving carefree warmth in the air... reflecting the creative profundity of the inner self and the degree of selfishness within a personality that others may struggle to follow. Remaining unique to the self at all times - perhaps the harshest critic of all.

#### Colours

A free, youth-oriented palette that radiates an impressive presence. An egoistic and tonal combination explored through persistency via a bold and sensitive approach.

エゴイストの本質



### Persi in un'Utopia

Farsi trasportare dalla corrente con pensieri piacevoli e sognanti, assaporando i profumi nell'aria mentre si affina la propria mente, momenti vissuti mentre la sabbia scorre verso il basso in un costante cambiamento - sempre più libero e più aggraziato. Perdersi in un labirinto di caldo romanticismo in uno stato d'animo onirico, mentre emerge uno scenario onnicomprensivo e meraviglioso, in cui la soddisfazione di una sensibilità aggraziata e flessuosa ci attende con un sorriso.

#### Colori

Tonalità ammorbidite e serenamente smorzate insieme a una tavolozza ispirata alla luminosità; abbracciando un fascino freddo e prezioso.

### Lost in Utopia

Going with the flow, with pleasant and dreamy thoughts, airborne scent perceived while sharpening the mind, moments lived as the sand runs down amid constant change - ever freer and more graceful. Losing yourself in a labyrinth of warm romanticism amid a dreamy mood, all-embracing and beautiful scenery emerges, where contentment awash with graceful yet supple sensitivity awaits with a smile.

#### Colours

Softened and muted hues in serenity and a luminosity-inspired palette; embracing a cool and precious allure.

ユートピアの迷路



### Logiche Rustiche

Che si tratti di filosofia personale, natura o rusticità, il principio di fondo è amare le cose vecchie in attesa di liberarsene, posseduti da forti attaccamenti e da una profonda individualità acquisita nel corso degli anni, tra una miriade di circoli e rigenerazioni ripetute che creano energia fresca nel regno della natura. Le logiche combinate di attaccamento all'essenziale, invece del perseguimento di tendenze spensierate, sono ciò che ci porta faccia a faccia con il senso del valore.

#### Colori

Tonalità ispirate a materiali caldi e resistenti che rinnovano delicatamente gli aspetti vintage e naturali con un tocco di modernità.

### Rustic Logics

Whether it be personal philosophy, nature or rusticity, the underlying principle is to cherish old goods awaiting disposal, awash with strong attachments and profound individuality endowed over the years, amid myriad circulations and repeated regeneration spawning fresh energy in the realm of nature. The combined logics of attaching to essentials rather than pursuing trends carefree is what brings us face to face with the sense of value.

#### Colours

Tonality inspired by warm and durable materials; subtly updating a vintage-feel and a natural aspect with modernity.

野暮な論理



### Fashionista-Instagram

Imprevedibile per tutti - e quindi sempre divertente! L'estetismo si muove con l'ondata di diversificazione mentre la bellezza si trova in una transizione in continua evoluzione. Uno stile che onora la libertà piena di fascino, sullo sfondo di un'onnipresente mentalità divertente e giocosa. Proprio come l'intrattenimento offerto da Instagram; catturare gli spettatori con la vivacità e lo splendore elegante di un ritmo unico; manipolare liberamente e lanciare questo spirito liberato in tutto il mondo!

#### Colori

Una gamma di colori vivaci piena di umori esilaranti e creativi. Toni funky e luminosità femminili si combinano per creare una forma di street art che affronta la sfida proposta.

### Fashionista-Instagram

Unpredictable to all-comers - and hence always fun! Aestheticism moves with the tide of diversification while beauty finds itself in ever-changing transition. A style that honours freedom full of charm, amid an ever-present amusing and playful mindset. Like Instagram entertainment; capturing viewers with the liveliness and stylish splendour of a unique rhythmic tempo; manipulating freely and launching this liberated esprit worldwide!

#### Colours

A vivid colour range awash with hilarious and creative moods. Funky tones and girly brights unite in the form of street art that meets the challenge posed.

ファッションistaのインスタ



PANTONE® and other Pantone trademarks are the property of Pantone LLC. PANTONE Colors displayed here may not match PANTONE-identified standards. Consult current PANTONE FASHION + HOME Color System Publications for accurate color. Pantone LLC is a wholly owned subsidiary of X-Rite, Incorporated. ©Pantone LLC, 2018. All rights reserved. The above colours may not match PANTONE identified standards because of photocopy, Consult PANTONE TEXTILE Colour System® for accurate colours.



## Japan Fashion Week Organization (JFW Organization)

La Japan Fashion Week Organization ha l'obiettivo di potenziare la competitività internazionale dell'industria tessile e della moda giapponese per permetterle di raggiungere vette sempre più elevate e per rafforzarne la crescita attraverso l'unione di "creatività" (designer), "artigianato" (produttori) e "commercio" (negozi di abbigliamento/dettaglianti) condividendo la stessa passione come parte dell'impegno per promuovere Tokyo come polo della moda asiatica. Le sue iniziative principali includono "Amazon Fashion Week TOKYO ([www.jfw.jp/en](http://www.jfw.jp/en))" per il settore delle collezioni, nonché "Premium Textile Japan ([www.ptjapan.com/english/index2.html](http://www.ptjapan.com/english/index2.html))" e "JFW JAPAN CREATION ([www.japancreation.com/english/index2.html](http://www.japancreation.com/english/index2.html))" per il settore tessile, per diffondere informazioni complete sulla moda riguardo agli eccellenti tessuti, prodotti moda e servizi per l'estero giapponesi.

The Japan Fashion Week Organization aims to strengthen the international competitive power of the Japanese textile and fashion industry to even greater heights and enhance its growth by uniting 'creativity' (designers), 'craftsmanship' (manufacturers) and 'commerce' (apparel/retailers) with a common passion as part of efforts to promote Tokyo as Asia's fashion hub. Key businesses include: <Amazon Fashion Week TOKYO ([www.jfw.jp/en](http://www.jfw.jp/en))> as the Collection Business and <Premium Textile Japan ([www.ptjapan.com/english/index2.html](http://www.ptjapan.com/english/index2.html))> as well as <JFW JAPAN CREATION ([www.japancreation.com/english/index2.html](http://www.japancreation.com/english/index2.html))> as the Textile Business, launching comprehensive fashion information of excellent Japanese textiles, fashion products and service to overseas.

### ■Contatti/Contact

#### Japan Fashion Week Organization

8F, Kanou.5th Bldg., 3-26-16 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002, JAPAN

Tel: +81-3-6805-0791 Fax: +81-3-6805-0793 E-mail: [info@japancreation.com](mailto:info@japancreation.com)



## Japan External Trade Organization (JETRO)

JETRO-Japan External Trade Organization è un'organizzazione semi-governativa che ha lo scopo di promuovere il commercio e gli investimenti reciproci tra il Giappone e il resto del mondo. Nata originariamente nel 1958 per promuovere le esportazioni giapponesi all'estero, a partire dal 2000 l'obiettivo principale di JETRO è quello di promuovere gli investimenti esteri in Giappone e di aiutare le piccole e medie imprese giapponesi a massimizzare il proprio potenziale di esportazione globale.

JETRO, or the Japan External Trade Organization, is a government-related organization that works to promote mutual trade and investment between Japan and the rest of the world. Originally established in 1958 to promote Japanese exports abroad, JETRO's core focus in the 21st century has shifted toward promoting foreign direct investment into Japan and helping small to medium size Japanese firms maximize their global export potential.

<http://www.jetro.go.jp/en/>

### ■Contatti/Contact

#### JETRO Milano

Via Santa Maria Segreta, 7/9 20123 Milano, ITALIA

Tel: +39-02-7211791 Fax: +39-02-72023072



**Global Network**  
For contact information please visit <http://www.jetro.go.jp/en/jetro/worldwide>

Overseas: 74 offices in 54 countries

JETRO

# Exhibitors' List & Layout of Exhibitors

## List of companies

Company name	Main industrial production	Booth No.	Page
CHODAI CO., LTD. ※1	Wool and blends	JOB B03	06
FUKUI NUNONOEKI	Jacquard and velvet collection	JOB B06	07
FURUHASHI WEAVING CO., LTD.	Cotton, natural fiber blends	JOB A07	07
HAGIHARA MEDIAS CO., LTD.	Knit fabrics	JOB A03	07
HATAOKA COMPANY-ASUWA KOGYOSHO COMPANY	Synthetics and blends	JOB A07	07
HOKKOH CO., LTD.	Printed fabrics, men's bottom fabrics	JOB B04	07
ITOCHU CORPORATION HOKURIKU TEXTILE SECT.	Synthetics, cotton, linen and others	JOB A10	08
KAIKIZA ※3	Silk, synthetics, cotton, blends	JOB A05	11
KANEMASA KNITTING CO., LTD. ※2	New-type fabrics ultra high-gauge 46	JOB B05	10
KOBATOU TEXTILE CO., LTD.	Jacquard and dobby items	JOB A07	08
MAEDA CO., LTD.	Synthetics, silk and blends	JOB B08	08
MIYASHITA ORIMONO CO., LTD. ※3	Silk, polyester, acetate, rayon	JOB A05	11
MIZUHO KOGYO CO., LTD. ※1	Wool and wool blends	JOB B03	06
MORISHITA KNITTING FACTORY CO., LTD. ※2	Cotton, wool and blends, synthetics	JOB B05	11
NAKADEN KEORI CO., LTD.	Wool and blends	JOB B08	08
SAIEI ORIMONO CO., LTD.	Silk fabrics	JOB A07	08
SEIREN CO., LTD.	Unique fabric with a 3D texture	JOB B06	09
STYLEM CO., LTD.	Cotton, wool, synthetics, knits, others	JOB A06	09
STYLETEX CO., LTD.	High-density cotton and blends, silk	JOB B02	09
SUNWELL CO., LTD.	Cotton, wool, polyester, nylon, tencel	JOB A02	09
TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.	Wool, cotton, synthetics, others	JOB A08	09
Team GIFU ※1	Wool and wool blends	JOB B03	06
TORAY INDUSTRIES, INC.	Synthetics	JOB B01	10
TOYAMA & CO., LTD. ※1	Fine worsted doubleface, heavy melton	JOB B03	06
UNI TEXTILE CO., LTD.	Synthetics, cotton, lace, knits etc.	JOB A01	10
YAGI TSUSHO LIMITED	Japanese denim, fancy, function	JOB A04	11
YOSHIDA SENKO CO., LTD. ※2	Fabrics made of cotton and wool	JOB B05	11

## List of associations

Association	Main industrial production	Booth No.	Page
※1 BISHU WOOL COLLECTION (FDC)	Wool, and wool blends	JOB B03	06
※2 WAKAYAMA INDUSTRY PROMOTION FOUNDATION	Textile, knitted fabrics	JOB B05	10
※3 YAMANASHI TEXTILE ASSOCIATION	Silk, synthetics, cotton, blends	JOB A05	11

## Rho Fieramilano [Hall 12]

